

*[Source: “Code of Civil Procedure Selected Sections and the NCC Rules”, Alex Burrough, Stephen Machon, Duco Oranje, Lincoln Frakes, Willem Visser | Eleven International Publishing | Second Edition, ISBN13: 9789462363137]*

### **Legislation establishing the Netherlands Commercial Court**

(bilingual)

Entry into force: 1 January 2019

<b>Artikel 30r (hernummerd per 1 mei 2023: artikel 32a)</b>	<b>Article 30r (since 1 May 2023: Article 32a)</b>
<p><b>1.</b> Indien de rechtbank Amsterdam of het gerechtshof Amsterdam bevoegd is kennis te nemen van een geschil dat is ontstaan of zal ontstaan naar aanleiding van een bepaalde rechtsbetrekking die ter vrije bepaling van partijen staat en het een internationaal geschil betreft, kunnen partijen die dit uitdrukkelijk zijn overeengekomen bij de internationale handelskamer van die rechtbank («Netherlands Commercial Court») of dat gerechtshof («Netherlands Commercial Court of Appeal») procederen in de Engelse taal. Dit geldt niet voor zaken die tot de bevoegdheid van de kantonrechter behoren. Een overeenkomst als bedoeld in de eerste volzin wordt bewezen door een geschrift. Een geschrift dat een dergelijk beding bevat of dat verwijst naar algemene voorwaarden die een dergelijk beding bevatten, is daarvoor voldoende, mits het specifieke beding door of namens de wederpartij uitdrukkelijk is aanvaard.</p>	<p><b>1.</b> If the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal has jurisdiction to hear a dispute that has arisen or will arise as a result of a particular legal relationship which is within the autonomy of the parties to agree and which is an international dispute, and if the parties have expressly so agreed, the proceedings may be in English before the International Commercial Chamber of that district court (“Netherlands Commercial Court”) or that court of appeal (“Netherlands Commercial Court of Appeal”). This does not apply to cases that are within the jurisdiction of the subdistrict court. An agreement as referred to in the first sentence is evidenced in writing. A written document containing such a clause or referring to general terms and conditions containing such a clause is sufficient for this purpose, provided that the specific clause has been expressly accepted by or on behalf of the counterparty.</p>
<p><b>2.</b> In afwijking van artikel 128, derde lid, kunnen zij die een beroep willen doen op de exceptie inzake de bevoegdheid of op andere verweren die ertoe strekken dat de zaak niet behandeld moet worden door de internationale handelskamer van de rechtbank Amsterdam of van het gerechtshof Amsterdam, volstaan met deze exceptie of verweren totdat hierover is beslist. Artikel 110 is van overeenkomstige toepassing.</p>	<p><b>2.</b> In derogation from Article 128(3), anyone wishing to raise a preliminary defence contesting jurisdiction or other defences to the effect that the case should not be dealt with by the International Commercial Chamber of the Amsterdam District Court or of the Amsterdam Court of Appeal, may limit its defences to these points until such time as the court has ruled on these defences. Article 110 applies <i>mutatis mutandis</i>.</p>
<p><b>3.</b> In zaken die door de voorzieningenrechter worden beslist is, indien partijen zijn overeengekomen om bij de rechtbank Amsterdam of het gerechtshof Amsterdam in de Engelse taal te procederen als bedoeld in het eerste lid, de voorzieningenrechter van die rechtbank of dat gerechtshof, mede bevoegd voor het in de Engelse taal behandelen van de zaak.</p>	<p><b>3.</b> In cases decided by the court in summary proceedings, if the parties have agreed for proceedings to be in English and before the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal as referred to in Article 30r(1) [since 1 May 2023: Article 32a(1)], the Court in Summary Proceedings of the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal has jurisdiction to hear the case in</p>

	English.
<p>4. In zaken als bedoeld in het eerste lid, eerste volzin, en het derde lid doet de rechter uitspraak in de Engelse taal, tenzij op verzoek van partijen de procedure in de Nederlandse taal is gevoerd. Het verweer dat de zaak niet door de internationale handelskamer van de rechtbank of van het gerechtshof Amsterdam moet worden behandeld, maar door een andere rechter, mag worden gevoerd in de Nederlandse taal. Een uitspraak over dit verweer doet de rechter in de Nederlandse taal.</p>	<p>4. In cases as referred to in the first sentence of Article 30r(1) and (3) [since 1 May 2023: Article 32a(1) and (3)], the court gives its judgment in English, except where the proceedings were in Dutch at the parties' request. The defence that the case must not be dealt with by the International Commercial Chamber of the Amsterdam District Court or the Amsterdam Court of Appeal, but by another chamber, may be raised in the Dutch language. The court gives its decision on this defence in the Dutch language.</p>
<p>5. Indien de uitspraak in de Engelse taal ingevolge een wettelijk voorschrift in een Nederlands openbaar register moet worden ingeschreven, worden de voor de inschrijving noodzakelijke onderdelen van de uitspraak tevens in de Nederlandse taal gedaan.</p>	<p>5. If the law provides that the English-language judgment must be entered in a Dutch public register, the parts of the judgment necessary for registration are also issued in Dutch.</p>
<p>6. Indien de voor tenuitvoerlegging vatbare onderdelen in de uitspraak in de Engelse taal zijn gesteld en in het kader van de tenuitvoerlegging aan een derde in Nederland afschrift van de uitspraak moet worden gelaten, zorgt degene op wiens verzoek de betekening plaatsvindt voor een bijgevoegde beëdigde vertaling hiervan in de Nederlandse taal.</p>	<p>6. If the enforceable parts of the judgment are in English and a copy of the judgment is to be delivered in the Netherlands to a third party for the purpose of enforcement, the person at whose request service is to be effected must arrange for an attached sworn translation of the judgment in Dutch.</p>

<p><b>Artikel 1064a</b></p> <p>1. De vordering tot vernietiging wordt ingesteld bij het gerechtshof van het ressort waarin de plaats van arbitrage is gelegen. Indien de plaats van arbitrage is gelegen in het ressort Amsterdam en partijen dit uitdrukkelijk zijn overeengekomen, kan de vordering tot vernietiging worden ingesteld bij de internationale handelskamer van het gerechtshof Amsterdam («Netherlands Commercial Court of Appeal»). Artikel 30r [hernummerd op 1 mei 2023 tot artikel 32a] is van overeenkomstige toepassing.</p> <p>2. De bevoegdheid tot het instellen van de vordering tot vernietiging vervalt drie maanden na de dag van verzending van het vonnis. Indien de partijen zijn overeengekomen gebruik te maken van het in artikel 1058, eerste lid, onderdeel b, bepaalde, vervalt deze bevoegdheid drie maanden na de dag van nederlegging van het vonnis. Wordt echter het vonnis, voorzien van een verlof tot tenuitvoerlegging, aan de wederpartij betekend, dan kan die partij, ongeacht het verstreken zijn van</p>	<p><b>Article 1064a</b></p> <p>1. The claim to set aside is brought in the court of appeal in the district where the place of arbitration is located. If the place of arbitration is located in the Amsterdam appellate district and the parties have expressly agreed so, a claim for setting aside may be brought before the International Commercial Chamber of the Amsterdam Court of Appeal (“Netherlands Commercial Court of Appeal”). Article 30r [since 1 May 2023: Article 32a] applies <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p>2. The right to bring a claim to set aside an arbitral award lapses three months from the date on which the award was transmitted. If the parties have agreed to file the award in accordance with Article 1058(1)(b), this right lapses three months after the award is filed. If the award is served on the counterparty with permission to enforce, that party may, notwithstanding the expiration of the time limit of three months stated in the previous</p>
--	---

de termijn van drie maanden genoemd in de vorige zin, alsnog binnen drie maanden na deze betekening de vordering tot vernietiging instellen.	sentence, bring a claim to set aside within three months after such service.
<b>3.</b> Tegen een arbitraal tussenvonnissen kan de vordering tot vernietiging slechts worden ingesteld tezamen met de vordering tot vernietiging van het geheel of gedeeltelijk eindvonnissen.	<b>3.</b> The claim to set aside an interim award may only be submitted together with the claim to set aside a final or partial final award.
<b>4.</b> Alle gronden tot vernietiging moeten, op straffe van verval van het recht daartoe, in de dagvaarding worden voorgedragen.	<b>4.</b> The claimant states the grounds for the award to be set aside in the writ of summons. The claimant's right to assert any grounds not stated in the writ of summons is waived.
<b>5.</b> Tegen een uitspraak op grond van het eerste lid kan beroep in cassatie worden ingesteld. Partijen kunnen overeenkomen dat geen beroep in cassatie kan worden ingesteld tegen een uitspraak op grond van het eerste lid, tenzij een van hen een natuurlijk persoon is niet handelend in de uitoefening van een beroep of bedrijf.	<b>5.</b> Appeal to the Supreme Court may be initiated against a judgment based on Article 1064(1). The parties may agree that no appeal to the Supreme Court may be initiated against a judgment based on Article 1064(1), except where a party is a natural person not pursuing commercial or professional activities.